

אוי ללב שאינה שבורה [1]

אריה כהן

אוי ללב שאינה שבורה

ולענים שאינם זולגות דמעה

אוי לאזניים שאינן שומעות

ולפיות שאינן זועקות

ובאמת פלא הוא איך העולם עומד אחר כ"כ הרבה צעקות כאלו" [2]

אוי לנו על שאטמנו את לבנו

לערלי לב ופה נהיינו

הלא אם לא צעקנו הסכמנו

ובעצת רשעים נתפסנו

"ובאמת פלא הוא איך העולם עומד אחר כ"כ הרבה צעקות כאלו"

אוי לממשלה שפכה מושלת

ולמשטרת הגבולות שפכה מקלגסט

ואיפה אנחנו שלוחי הצדק

קול דממה דקה במקום קול תרועה

"ובאמת פלא הוא איך העולם עומד אחר כ"כ הרבה צעקות כאלו"

○ כי לא מרחוק הם הזדונות והפשעים

אוי אלוהים - בשמנו עושים את הדברים הבזויים

כי קרוב מאוד אלינו המעשים

ופינו שקטים ולבנו רדומים ואיננו מתקוממים

"ובאמת פלא הוא איך העולם עומד אחר כ"כ הרבה צעקות כאלו"

ביום אשר צעקנו ולא ענו לנו

אמרנו לא פכה יעשה במקומינו

ובבוא העת, הבטחנו, נקום בראש העדה

והנה היום ואינה התגובה אינה הזעקה

ממלמלים "המקום ירחם"

ואומרים עוד תחינה

"ובאמת פלא הוא איך העולם עומד אחר כ"כ הרבה צעקות כאלו"

הקנה צום אבתרהו - יום אשר רעבים ללחם

הלוא זה צום אבתרהו - יום אשר נקום אלי צדק

יום פתיחת תרצופות רשע

יום שלח רצוצים חפשים

יום הכרת אנושות כל אדם

כך נגאל את מקומנו ואת המקום פרוך הוא

כי קרוב אלינו הדבר בפינו ובלבנו לעשותו

Woe to the Heart that is not Broken

Aryeh Cohen

Woe to the heart that is not broken

and to the eyes that do not cry

Woe to the ears that do not hear

and to the mouths that do not scream

"And in truth, it is amazing that the world is still standing after so many cries for help such as these"[\[3\]](#)

Woe to us that closed our hearts
we have become uncircumcised of heart and mouth
for lo if we have not cried out we are in agreement
we have become entrapped in the counsel of evil

“And in truth, it is amazing that the world is still standing after so many cries for help such as these”

Woe to the government that governs in this manner
and to the Border Patrol that behaves like stormtroopers
And where are we, the messengers of righteousness?
A soft murmuring sound rather than the blast of a trumpet.

“And in truth, it is amazing that the world is still standing after so many cries for help such as these”

For these crimes and venalities were not committed far away
Oh God—in our name they do these disgraceful things
For these actions are very close to us
And our mouths are silent and our hearts are asleep and still we are not outraged

“And in truth, it is amazing that the world is still standing after so many cries for help such as these”

On the day that we cried out and no one answered us,

We said: "It shall not be thus in our places"

"When the time comes," we promised, "we will rise up at the head of the people."

And yet here is the day, and where is our reaction? where is our outcry?

We mumble "God have mercy"

and we just say another prayer.

"And in truth, it is amazing that the world is still standing after so many cries for help such as these"

Is this the fast that I would choose—a day in which people hunger for bread?

Is this not the fast I would choose—a day on which we rise to righteousness.

A day of opening the fetters of wickedness,

A day of sending the oppressed free,

A day of recognizing the humanity of people,

Thus we will redeem our places, and The Place blessed be s/he

For the thing is very close to us, it is in our mouths and in our hearts, to do it

NOTES

[1]. With thanks to Maeera Schreiber.

[2]. This line is from the *ש א קודש* written in the Warsaw Ghetto by Kalonymous Kalmish Shapira of Piaszczena.

[3]. This line is from the *ש א קודש* written in the Warsaw Ghetto by Kalonymous Kalmish Shapira of Piaszczena.